Colalse



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

En español: Colarse, Equivocarse

[*verbo pronominal coloquial*]

1- Confundirse al dar una información (especialmente entre niños).

2- Cuando una pelota se queda en un tejado, árbol o alguna otra altura que dificulta o imposibilita su recuperación. En Peraleda, al contrario que en algunas partes, siempre se refiere a una altura, no se puede decir, por ejemplo, se ha colado en la piscina o en una zanja (sería: *Se ha caído en*...). Antes de los 60, sin embargo, se decía "*Se ha caído en el tejado*", pero si atravesaba algo sí se decía "*Se ha colao por la ventana*".

Ver: Enquivocal

• Aahh, nô es un lagarto, es una lagartija. ¡Te has colao, listo!

• Tio Vidal, Mos s'ha colao el balón en el sû balcón. Mos lo pue dar, po favol.

Comentarios:

Con la acepción 1, expresión muy usada en la infancia y poco usual ya pasada la adolescencia. El reproche implicado es que eres tonto por no saberlo, o que te has pasado de listo por algún motivo. Recogido por la RAE también.

Con la acepción 2, que se usa del mismo modo en los pueblos de la zona, es un uso que se generalizó a partir de los años 60. No está en la RAE pero se usa en muchas partes.

Además también, como en el estándar, para saltarse una cola, meterse por sitios estrechos y enamorarse. Como pronominal, no tiene más usos en peraleo.

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de uso.

Etimología:

Del latín **colare** (*filtrar*).

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com